

# *Ang Pangaduha nga Sulat ni PEDRO*

## **Ang Pang-una nga Hambay**

Ining pangaduha nga sulat ni Pedro nga Apostolis hay gingsulat niya nang malapit na siya patyon. Wayà ning pangayan kung diin ini niya gingpadaya. Sa kapitulo uno bersikulo uno, hambay lang ni Pedro, "...ang iya gingtao sa indo nga pribilehiyo tungod sa indo pagtuo hay pareho da sa gingtao sa amon." Pero sa kapitulo tres bersikulo uno, hambay niya, "...ini ang akon ikaduha nga sulat sa indo." Ngani kung ang una nga sulat hay ang Una nga Sulat ni Pedro, pareho nga mga tawo ang iya gingsulatan sa ini nga sulat; ini ang mga nagatuo sa lima nga probinsya ng Roma sa Asya Menor (1 Pedro 1:1).

Gingsulat ini ni Pedro sa duha ka kabangdanan. Una, gusto niya nga pakusugon ang mga nagatuo nga makabasa ng ini nga sulat; nga magpadayon sinda nga magsalig, kag magtiis sa gingtudlò sa inda nga mga kamatuuran. Pangaduha, gingpaandaman niya sinda kuntra sa mga bukon matuod nga manunudlò nga gusto ninda nga dayaan ang mga nagatuo.

Sa ini nga sulat, madamò ang magkakapareho sa mga gingsulat ni Judas. Halimbawà, sa kapitulo dos kompara sa Judas bersikulo 4-18.

## **Ang mga Suyod**

- I. Ang Pagpangamusta (1:1-2)
- II. Ang mga Gingtudlò ni Pedro kung Pauno Magkabuhì ang mga Nagatuo (1:3-15)
- III. Ang Kamatuoran ng Kasulatan Parti kay Kristo (1:16-21)
- IV. Ang Paandam ni Pedro kuntra sa Bukon matuod nga Manunudlò (2:1-22)
- V. Ang parti sa Pagbalik ng Ginoo (3:1-18)

## **Ang Pagpangamusta**

**1** <sup>1</sup> Ako si Simon Pedro nga ulipon kag apostol<sup>a</sup> ni Hesu-Kristo. Nagapangamusta ako sa indo nga nagatuo kay Hesu-Kristo nga

---

<sup>a</sup>1:1 Ang apostol hay representanti ni Kristo nga gingpili ng Dios kag gingtaw-aning otoridad para magpamatuod kay Kristo.

aton Dios kag Manluluwas. Kag tungod matarong siya, ang iya gingtao sa indo nga pribilehiyo tungod sa indo pagtuo hay pareho da sa gingtao sa amon.

<sup>2</sup>Kabay pa nga mabaton nindo ang dugang pa gid nga grasya kag katawhayan tungod sa indo pagkakilaya sa Dios kag kay Hesus nga aton Ginoo.

### **Ang mga Bilin sa mga Gingtawag kag Gingpili ng Dios**

<sup>3</sup>Paagi sa gahom ng Dios, gingtao niya ang tanan naton nga kahinangyanon nga makabulig sa aton para magkabuhi kita sa iya kabubut-on. Ini hay tungod sa aton pagkakilaya sa iya nga nagtawag sa aton paagi sa iya kahimayaan kag maayo nga pamatasan. <sup>4</sup>Tungod diri, gingtaw-an niya kita ning kamahay-mahay kag importante gid nga mga promisa, agud paagi sa ini nga mga promisa malikawan ta ang makakasira sa aton, nga halin sa malain nga handom ng mga tawo nga wayà relasyon sa Dios, kag agud makaparte kita sa iya diosnanon nga kinaugali. <sup>5</sup>Para maabot ini, tinguhaa gid nga idugang sa indo pagtuo ang maayo nga pamatasan; sa maayo nga pamatasan, ang kamayad; <sup>6</sup>sa kamayad, ang pagpugong sa kaugalingon; sa pagpugong sa kaugalingon, ang pagkamainantuson; sa pagkamainantuson, ang pagsunod; sa kabubut-on ng Dios; <sup>7</sup>sa pagsunod sa kabubut-on ng Dios, ang paghigugmà sa indo mga kauturan; kag sa paghigugmà sa indo mga kauturan, ang matuod nga paghigugmà sa tanan.

<sup>8</sup>Kung nagapadayon kamo nga madugangan pa gid ini nga mga kinaugali sa indo kabuhi, nagapakità ini ng indo pagkakilaya parti sa aton Ginoo nga si Hesu-Kristo nga nagapapinuslanon kag nagapabinungahon sa indo kabuhi. <sup>9</sup>Pero ang abir sin-o nga wayà ng ini nga mga kinaugali hay wayà ning pang-intindi sa kamatuuran nga pareho sa buta; nakalimutan niya nga gingpatawad na ng Dios ang iya nagligad nga mga salà.

<sup>10</sup>Ngani mga kauturan ko kay Kristo, tinguhaa gid nga masiguro nindo nga kamo hay matuod nga tinawag kag pinili ng Dios. Kay kung himuon nindo ang mga ini, indì gid kamo mahuyog sa kasal-anan, <sup>11</sup>kundi kamo hay batunon gid nga may kalipay ng Dios sa wayà katapusan nga pagharì ng aton Ginoo kag Manluluwas nga si Hesu-Kristo.

<sup>12</sup>Ngani padayon ko nga ipadumdom sa indo ang parti sa ini nga mga butang, abir nasayuran na nindo ini kag malig-on na kamo sa

kamatuuran nga gingtudlò sa indo. <sup>13</sup> Kung sa akon, tamà gida nga magpadumdom ako sa indo mintras buhì pa ako. <sup>14</sup> Kay nasayuran ko nga indì na gid ako magdugay sa ini nga kalibutan, tungod gingpasayod na ini sa akon ng aton Ginoo nga si Hesu-Kristo. <sup>15</sup> Kag nagatinguhà gid ako nga abir wayà na ako, madumduman gihapon nindo ining akon mga ginatudlò.

### Masaligan ang Kasulatan Parti kay Kristo

<sup>16</sup> Ang amon gingpasayod sa indo parti sa gahom ng aton Ginoo nga si Hesu-Kristo kag sa iya pagbalik hay bukon basi sa mga kamayaran nga himò-himò lang nga istorya, kundi nakità namon ng amon mga matà ang iya gahom. <sup>17,18</sup> Kami hay kaibahan ni Hesus didto sa bukid ng Dios<sup>b</sup> nang gingpadungan kag ginghimayà siya ng Dios nga Amay. Adto nga tyempo, nabatian niya ang bosis ng Dios nga Pinakamakagagahom nga ang hambay, “Imaw ini ang akon pinalanggà nga Ungà. Nalipay gid ako sa iya.” Ini nga bosis nga halin sa langit hay nabatian namon.

<sup>19</sup> Ngani lalò nga naglig-on ang amon pagpati sa gingsulat ng mga mensahiro ng Dios. Mas makakaayo sa indo kung pamatian gid nindo ini, kay ini nga mga mensahi hay pareho sa iwagan nga nagahayag sa maduyom nga lugar hasta mag-abot ang adlaw sa aga nga si Kristo. Pareho da siya ng bituon sa aga-aga nga magahayag sa indo hunàhunà.<sup>c</sup> <sup>20</sup> Labaw sa tanan, tandai gid nindo ini: ang tanan nga nakasulat sa Kasulatan hay bukon halin sa kaugalingon nga pang-intindi ng mga miyugbalità ng mensahi ng Dios. <sup>21</sup> Kay abir san-o pag naghambay sinda, wayà sinda naghambay sunò sa inda kaugalingon nga hunàhunà, kundi ini hay halin sa Dios kag naghambay sinda paagi sa gingpasayod sa inda ng Espiritu Santo.

### Mag-andam sa Bukon Matuod nga mga Manunudlò ng Kasulatan

**2**<sup>1</sup> Nang una, igwa da ning bukon matuod nga mga mensahiro ng Dios sa Israel. Imaw da sa indo, may magaluwas halin sa indo nga bukon matuod nga mga manunudlò sa hambay ng Dios. Magapakunokuno sinda ning maayo nga pagpanudlò pero imaw ini ang makakasirà ng indo pagtuo kay Kristo. Wayà ngani ninda makikilay-a ang Ginoo nga nagtubos sa inda. Ngani sinda ang magadaya ning pagparusa sa inda nga daan halin sa Dios. <sup>2</sup> Kag

<sup>b</sup>1:17,18 Bukid ng Dios: sa literal, *banal nga bukid*.

<sup>c</sup>1:19 Hunàhunà: sa literal, *tagipusuon*.

madamò ang magapatuyad ng inda pag-inuyag. Kag tungod diri, ang mga tawo hay magahambay ning malain sa kamatuuran nga aton ginasunod. <sup>3</sup>Ining buknon matuod nga mga manunudlò hay magahimò ning mga istoistorya agud makuwartahan ninda kamo. Wayà sinda kasayod nga madugay na sinda nga ginghusgahan kag ang magaparusa sa inda hay preparado na.

<sup>4</sup>Wayà nganì pagkaluy-i ng Dios ang mga anghel nga nagpakasalà anay dati, kundì gingpriso sinda sa kaduyom-duyom kag kadayom-dayom gid nga buhò kag didto ginatagana sinda hasta sa Adlaw ng Paghusga. <sup>5</sup>Wayà nganì pagkaluy-i ng Dios ang mga tawo nang una nga wayà nagasunod sa iya kabubut-on, kundì gingpadaya niya ang bahà sa kalibutan kag nagkamatay sinda tanan. Pero gingluwas niya si Noe nga miyugwali ng pagkamatarong kag ang pito niya nga kaibahan. <sup>6</sup>Ang mga banwa ng Sodoma kag Gomorra hay galì gingparusahan kag gingpaday-an ng Dios ning kalayo, para masunog hasta naging abo sinda bilang husga sa makasasalà nga mga tawo didto. Ginghimò niya ini agud ipakità kung ano ang matatabò sa mga wayà nagasunod sa Dios. <sup>7</sup>Pero gingtabangan niya si Lot tungod matarong siya nga tawo kag nalilisod gid sa mga nagaistar didto kay puro na lang inuyag kag kalainan ang inda pagkabuhì. <sup>8</sup>Nakikità kag nababatian ni Lot ang inda malain nga mga ginahimò nang nagaistar siya sa inda tungà, kag adlaw-adlaw hay nakakapalain gid ini ng iya pamatyag kay matarong siya nga tawo. <sup>9</sup>Nganì sayod ng Ginoo kung pauno luwason ang mga nagasunod sa iya kabubut-on kung mag-abot sa inda ang pagtilaw, kag sayod da niya kung pauno parusahan ang mga malain hasta mag-abot ang Adlaw ng Paghusga, <sup>10</sup>lalò na gid sa mga tawo nga nagakabuhì lang sa inda malaw-ay nga ginahandom ng lawas kag wayà nagapasakop sa otoridad.

### **Ang mga Kasal-anan ng Buknon Matuod nga mga Manunudlò**

Ining buknon matuod nga mga manunudlò nga akon ginamitlang hay mga maisog kag hambugon. Wayà sinda nahahadlok manglibak sa mga espiritu sa langit<sup>d</sup>. <sup>11</sup>Abir nganì ang mga anghel nga mas makusog kag makagagahom kaysa buknon matuod nga mga manunudlò hay wayà naggamit ning malain nga mga hambay ning akusasyon kuntra sa mga espiritu sa langit sa atubangan ng Ginoo. <sup>12</sup>Pero ini nga mga tawo hay pareho sa ilahas nga mga hayop

---

<sup>d</sup>2:10 Mga espiritu sa langit o mga awthuridad sa dutà.

nga indì makaisip. Gingpitò sinda para dakpon kag patyon. Abir ang mga butang nga wayà ninda naiintindihi hay inda ginalibak, nganì papatyon gid ini nga mga tawo pareho sa ilahas nga hayop.<sup>13</sup> Kasiraan ang bayos sa inda ginahimò nga malain sa iban. Kay ang inda ginakabig nga kalipay hay imaw ang paghimò ng abir ano nga malain nga handom ng lawas bisan adlaw. Pareho sinda sa mga buling kag may mga deperensya nga nagatao ning kahuy-anan sa indo kung makità sinda sa indo pagtililipon! Sa matuod lang, ginakalipay gid ninda kamo nga dayaon mintras nagapangaunan sinda sa indo.<sup>14</sup> Kung sinda magsirò sa babayi, ang hunàhunà ninda hay puro pagpanginbabayi. Wayà sinda ginasubhi sa pagpakasalà kag ginatintar pa ninda ang mga tawo nga maluya sa pagtuo agud magpakasalà. Batasan na ninda ang pagkahakog. Tungod sa ini nga mga malain nga butang, ginasumpà gid sinda ng Dios!<sup>15</sup> Gingbayaan ninda ang tamà nga mga pagpanudlò, nganì nagtayang sinda. Gingpatuyaran ninda ang ginghimò ni Balaam nga ungà ni Bosor<sup>e</sup>, nga nagluyag sa kuwarta nga suhoy sa paghimò ning malain.<sup>16</sup> Kag tungod gingsuway niya ang sugò ng Dios, gingsabyaw siya ng iya asno abir indì makamitlang. Pero naghambay ini sa basis ng tawo para pugungon ang miyugbalità ng mensahi ng Dios sa iya kabuangan nga iya pagahimuon.<sup>f</sup>

<sup>17</sup> Ining bukon matuod nga mga manunudlò hay pareho sa mga tuburan nga nauga kag daw sa mga panganod nga ginapadpad ng makusog nga hangin.<sup>g</sup> Nganì ginatagana na para sa inda ng Dios ang lugar nga subra gid kaduyom.<sup>18</sup> Daw kaayo-ayo kag nagapahambog gid ang inda hambay kung magpanghambay sinda, pero wayà gid ini ning puyos. Ginagamit ninda ang mga malaw-ay nga ginahandom ng lawas, agud masulay ninda liwat ang mga tawo nga bag-o pa lang nakalikaw sa mga nagakabuhì sa salà.<sup>19</sup> Ginapangakò ninda ang kahilwayan sa inda mga nakukombinsi, pero sinda mismo hay mga ulipon ng salà nga imaw ang makakasirà sa inda kay ang tawo hay ulipon ng abir ano nga nagagahom sa iya.<sup>20</sup> Nahilway na sa malain nga mga mg himò nga nagagahom sa mga tawo diri sa kalibutan ang abir sin-o nga nakakilaya na sa Ginoo nga si Hesu-Kristo nga aton Manluluwas. Pero kung sa ulihi magbalik naman sinda sa inda malain nga mga himò kag maging ulipon naman sinda ng inda

<sup>e</sup>2:15 Basaha sa Mga Numero 22:5, 24:3, 15.

<sup>f</sup>2:16 Basaha sa Mga Numero 22:21-35.

<sup>g</sup>2:17 Ang gusto hambayon hay wayà sinda puyos.

mga salà, tapos mas maging malain pa gid ang inda kamutangan kaysa wayà pa sinda nagtuo kay Kristo. <sup>21</sup>Maayo pa nga wayà na lang sinda nakasayod ng tamà nga paagi nga gusto ng Dios sa inda pagkabuhì kaysa pagkatapos nga nakasayod sinda tapos matalikod sinda sa mga sugò ng Dios nga inda gingbaton. <sup>22</sup>Ang inda ginahimò hay pareho sa mga hambayanon nga nagahambay,

“Ang ayam, sa sarili nga suka  
nagakaon naman,”<sup>h</sup>

kag

“Ang baboy nga bag-o lang gingpaligusan,  
nagabalik liwat sa lup-ugan.”

### Ang Pangakò nga Pagbalik ng Ginoo

**3** <sup>1</sup>Mga pinalanggà, ini ang akon ikaduha nga sulat sa indo. Sa pareho nga mga sulat, ginatinguhà ko nga pukawon ang indo malimpyo nga panghunàhunà paagi sa pagpadumdom sa indo sa pila ka mga butang. <sup>2</sup>Gusto ko nga dumdumon nindo permi ang mga ginhambay ng mga mensahiro ng Dios nang una kag ang sugò ng aton Ginoo kag Manluluwas nga iya gingtao sa indo paagi sa mga apostol nga gingsugò sa indo.

<sup>3</sup>Una sa tanan, dapat nindo masayuran nga sa katapusan nga mga adlaw, magaabot ang mga miyugpanglibak kag pagangitlan kamo ninda nga nagakabuhì sunò sa malaw-ay nga ginahandom ng inda lawas, <sup>4</sup>paagi sa ini nga mga hambayanon ninda, “Dì ba nagpromisa si Kristo nga mabalik liwat? Diin niyan siya? Ang amon mga kalulo-lulohan hay nagkamatay na, pero imaw da gihapon ang kamutangan ng tanan tunà pa gid nang paghimò ang kalibutan.”

<sup>5</sup>Kay ginghungod ninda nga kalimutan nga paagi sa hambay ng Dios nahimò ang kalangitan nang una. Kag paagi da sa iya hambay nahimò ang kalibutan halin sa tubì kag paagi sa tubì.<sup>i</sup> <sup>6</sup>Pagkatapos paagi da sa tubì, ginguunaw niya kag gingsirà ang kalibutan nang adto nga tyempo. <sup>7</sup>Kag paagi da sa hambay ng Dios, ang kalangitan kag ang kalibutan nga aton nakikità niyan hay ginatagana para sunugon. Ginatagana niya ini sa Adlaw ng Paghusga, sa ina nga adlaw parusahan ang mga tawo nga wayà nagasunod sa Dios.

---

<sup>h</sup>2:22 Mga Hambayanon 26:11.

<sup>i</sup>3:5 Ang gusto hambayon, ang kalibutan hay nagluwas nang gingtipon ng Dios ang tubì sa isa ka lugar (Gingtunaan 1:9-10).

<sup>8</sup> Pero mga pinalanggà, ayaw nindo pagkalimuti ining isa ka butang. Sa Ginoo, ang isa ka adlaw hay pareho sa 1,000 ka tuig kag ang 1,000 ka tuig hay pareho lang sa isa ka adlaw. <sup>9</sup> Sunò sa ginahunàhunà ng iban, nagapaungan-ungan ang Ginoo sa pagtuman ng iya promisa. Pero wayà siya nagapaungan-ungan, kundì nagahuyat siya nga may pagtiis para magtalikod ang tanan nga tawo sa inda mga salà, kay indì niya gusto nga ang abir sin-o hay mamatay.<sup>j</sup>

<sup>10</sup> Pero ang adlaw pagbalik ng Ginoo hay pareho sa pag-abot ng miyugpangawat nga indì nindo masasayuran kung san-o. Sa ina nga adlaw, ang kalangitan hay gulpi na lang maduduyà kag kung ini matabò hay may mababatian nga makusog nga tunog. Masusunog kag masisirà ang tanan nga yarà sa dutà. Maduduyà ang dutà kag ang tanan nga nahimò sa dutà. <sup>11</sup> Tungod kay tyad ini nga paagi masisirà ang tanan nga bagay, dapat magpakabanal kita kag magsunod sa kabubut-on ng Dios. <sup>12</sup> Kag mintras ginahuyat naton ang adlaw ng pagpili ng Dios sa pag-abot ni Kristo, tinguhaon ta maayo ang aton mahihimò agud mapadalì ang iya pagbalik. Sa inà nga adlaw, susunugon ang kalangitan kag masisirà ini, kag magakatunaw sa kainit ang tanan nga yarà sa dutà. <sup>13</sup> Pero ginahuyat naton ang bag-o nga kalangitan kag bag-o nga kalibutan nga gingpromisa ng Dios, kung sa diin magistar ang pagkamatarong. <sup>14</sup> Ngani mga pinalanggà, mintras nagahuyat kamo sa inà nga mga butang, tinguhaa nindo nga magkabuhi ning malimpyo kag wayà ning kasawayan sa atubangan ng Dios, kag dapat maayo ang indo relasyon sa iya. <sup>15</sup> Tandai nindo nga ang aton Ginoo hay nagapasensiya kay ang gusto niya hay maluwas ang mga tawo. Pareho da ini sa gingsulat sa indo ng aton palanggà nga utod nga si Pablo, sunò sa kamayad nga gingtao ng Dios sa iya. <sup>16</sup> Imaw da ini ang iya ginasambit sa tanan niya nga mga sulat, kung sa diin may mga pila siya nga gingsulat nga mahugà intindihon. Kag ginahungod maghambay ng bukon tamà nga gusto hambayon sa ini nga mga gingsulat ni Pablo ng mga tawo nga maluya ang pagtuo kag wayà kasayod ng kamatuuran. Imaw da inà ang inda ginahimò sa iban nga parte ng mga Kasulatan. Ngani sinda mismo ang nagadaya ng inda kaugalingon nga kasiraan.

<sup>17</sup> Pero mga pinalanggà, nasayuran ini na nindo. Ngani magbantay kamo basì kung kamo hay mapatayang sa salà nga mga pagpanudlò ng ini nga mga tawo nga malain, kag agud indì kamo magduda

---

<sup>j</sup>3:9 Mamatay, gusto hambayon, parusahan sa impyerno abir san-o.

sa indo matibay nga ginapatihan niyan. <sup>18</sup>Kundi kahinangyan magpadayon sa indo naagihan sa pagpakamaayo kag pagkakilaya nga mas maayo sa aton Ginoo kag Manluluwas nga si Hesu-Kristo. Siya ang dapat naton dayawon niyan kag hasta sa wayà katapusan. Kabay pa!